



更新
UPDATE

むりょう! GRATUITO!

にほんご
しごとのための日本語
Japanese Language for Work



外国人就労・定着支援研修

Curso de Capacitação para Promover o Emprego Estável para Residentes Estrangeiros

Curso de Capacitación para Promover el Empleo Estable para Residentes Extranjeros

No.	かいじょう Lugar	レベル Nivel	コースきかん、にちじ Período do Curso, Horário Período del Curso, Horario	もうしこみ しめぎり Prazo de Inscrição Fecha Límite para Inscripción	レベルチェックテスト Teste de Avaliação Prueba de nivel
275	広島市総合福祉 センター Hiroshima-shi Sogo Fukushi Center (BIG FRONT Hiroshima 5F, 6F)	1	2023/11/7 ~ 2024/2/27 火、木、金 ter, qui, sex mar, jue, vie	募集延長 EXTENDED 10/20 11/17	お知らせします



ちゅうい：もうしこみがおおいコースはやくうけつけをおわることがあります。

- Caso hajam muitas inscrições, o período de inscrição poderá ser encerrado antes da data prevista.
- Si hay muchas inscripciones, es posible que el plazo de inscripción finalice antes de la fecha programada.



ざいりゅうしかく / Tipo de visto / Tipo de visa

- えいじゅうしゃ / にほんじんのはいぐうしゃなど / えいじゅうしゃのはいぐうしゃなど / ていじゅうしゃ
- Residente permanente (“Eijusha”), Cônjuge ou filho de japonês (“Nihonjin no haigusha”), Cônjuge ou filho do titular do visto permanente (“Eijusha no haigusha”) e Residente por longo período (“Teijusha”).
- Residente permanente (“eijusha”), cónyuge o hijo de japonés (“nihonjin no haigusha”), cónyuge o hijo de residente permanente (“eijusha no haigusha”) y residente de largo período (“teijusha”).



もうしこみ / Inscrição / Inscripción

- ハローワークでもうしこみ
- Inscrição no Hello Work
- Inscribirse en la Oficina Pública de Empleos (Hello Work)



4cm

3cm

- しゃしん 1まい
- 1 Foto (3 × 4cm)



- ざいりゅうカード
または パスポート
Cartão de permanência ou
Passaporte / La Tarjeta de
Residencia o Pasaporte

- レベルチェック
テスト
- Teste de Avaliação
- Prueba de nivel



けんしゅうスタート
Iniciar Treinamento / Inicio del curso

レベル1

Nivel1

・はじめてにほんごをべんきょうするひと、にほんごがすこしはなせるが、ひらがな・カタカナのよみかきがにがてなひとのコースです。

・Este curso é para quem está começando a aprender japonês ou já fala um pouco o idioma, mas ainda não domina leitura e escrita em hiragana e katakana.

・Es un curso destinado a personas que aprenderán japonés por primera vez o pueden hablar un poco en japonés pero tienen dificultad para leer y escribir hiragana y katakana.

・このコースでは、「はたらく」ばめんでつかうにほんごやにほんではたらくときのルールやマナーなどをべんきょうします。

しごとのためのかいわのれんしゅう、もじとことばのれんしゅう、りれきしょのかきかた、めんせつのうけかた など

・ Neste curso, aprenderá as frases japonesas usadas em situações relacionadas com o "trabalho", costumes relativos ao local de trabalho no Japão e prática de emprego, etc.

Exercícios de conversação para o trabalho, Prática de letras e palavras, Como escrever o curriculum vitae, Como proceder na entrevista, etc.

・ En este curso aprenderán japonés que se usa en escenas relacionadas con "trabajo", las costumbres en el lugar de trabajo y las prácticas habituales de empleo en Japón entre otras cosas.

Taller de conversación para el trabajo, Práctica de letras y palabras, Como llenar una hoja de vida, Como portarse en una entrevista, etc.



かいじょう / Lugar

広島市総合福祉センター
Hiroshima-shi Sogo Fukushi Center
(BIG FRONT 5F, 6F)



ちゅういじこう / Informações / Notas

★レベルチェックテストはかならずうけてください。テストのけっかでけんしゅうをうけることができないことがあります。レベルチェックテストにはえんぴつとけしごむをもってきてください。

★ É requisito básico prestar os exames escritos e oral para poder participar.

De acordo com o resultado dos exames, existe a possibilidade de não poder participar do curso. Por favor, traga lápis e borracha para o teste.

★ Rendir la prueba de nivel (examen escrito y de conversación) es requisito básico para participar en los cursos. Según el resultado de estos exámenes, existe la posibilidad de no poder participar en el curso. Por favor, traer lápiz y borrador para el examen.

といあわせ / Contacto / Información de contacto

JICE現地連絡調整員 (げんちれんらくちょうせいいん) / Local Coordinator 胡 倩 Ko Sei	090-6513-2329	日本語 (Japanese) 汉语 (Chinese)
ハローワーク広島 Hello Work Hiroshima	 082-511-1181	〒730-8513 4F Hiroshima Shimizu Building, 8-2 Kami-Hacchobori Naka-ku, Hiroshima-shi, Hiroshima
ハローワーク広島東 Hello Work Hiroshima Higashi	 082-264-8609	〒732-0051 13-7 Hikarigaoka, Higashi-ku, Hiroshima-shi, Hiroshima
ハローワーク可部 Hello Work Kabe	 082-815-8609	〒731-0223 3-3-36 Kabeminami, Asakita-ku, Hiroshima-shi, Hiroshima



JICE Website

<https://www.jice.org/tabunka/course/>



JICE Facebook

しごとのためのにほんご

<https://www.facebook.com/jice.tabunka/>



一般財団法人日本国際協力センター
〒163-0716東京都新宿区西新宿二丁目7番1号
小田急第一生命ビル16階

All Rights Reserved, Copyright © 2023, Japan International Cooperation Center.



更新
UPDATE

にほんご
しごとのための日本語
Japanese Language for Work



外国人就労・定着支援研修

Training Course for Promoting Stable Employment of Foreign Residents

外国人就业及稳定就业支援培训

Khóa đào tạo hỗ trợ tìm kiếm việc làm ổn định dành cho người nước ngoài

No.	かいじょう Place 会場 Địa điểm học	レベル Level 等級 Trình độ	コースきかん、にちじ Course Period, Times 培训期间、课程表 Thời gian khóa học	もうしこみ しめきり Application Deadline 申请最后期限 Hạn đăng ký	レベルチェックテスト Placement Test 日语水平测试 Bài thi kiểm tra trình độ
275	広島市総合福祉 センター Hiroshima-shi Sogo Fukushi Center (BIG FRONT Hiroshima 5F, 6 F)	1	2023/11/7 ~ 2024/2/27	募集延長 EXTENDED 10/20 11/17	おしらせします
			火、木、金 Tue, Thu, Fri 周二、周四、周五 Thứ 3, Thứ 5, Thứ 6		



注意：もうしこみがおおいコースはやくうけつけをおわることがあります。

- ・ In the event we receive many applications, we may terminate the application process early.
- ・ 申請人数多时，可能暂停受理申请。
- ・ Việc tiếp nhận đăng ký có thể sẽ kết thúc trong trường hợp số người đăng ký quá đông.



ざいりゅうしかく / Status of residence / 居留资格 / Tư cách lưu trú

- ・ えいじゅうしゃ / にほんじんのはいぐうしゃ など / えいじゅうしゃのはいぐうしゃ など / ていじゅうしゃ
- ・ Permanent resident, Spouse or child of Japanese national, Spouse or child of permanent resident, and Long term resident
- ・ 永住者，日本人的配偶等，永住者的配偶等，定住者
- ・ Người cư trú vĩnh viễn, vợ/chồng của người Nhật, v.v..., vợ/chồng của người cư trú vĩnh viễn, v.v..., người đăng ký thường trú.



もうしこみ / To apply / 报名方式 / Cách đăng ký

- ・ ハローワークでもうしこみ
- ・ Apply to the Hello Work
- ・ 请在公共职业安定所进行咨询、办理申请手续
- ・ Đăng ký tại Văn phòng ổn định việc làm Hello Work



4cm

3cm

- シャシ 1まい / Photo × 1 / 照片 1张 / 1 tấm ảnh (3 × 4cm)



- ざいりゅうカード
またはパスポート
Residence card (ZAIRYU Card)
or Passport / 在留卡或护照 /
Thẻ lưu trú Hoặc hộ chiếu

- ・ レベルチェック
テスト
- ・ Placement Test
- ・ 日语水平测试
- ・ Bài thi kiểm tra
trình độ



けんしゅうスタート
Training Begins/
进修开始 / Bắt đầu khóa đào tạo

レベル1

Level1

等级1

Trình độ1

- ・はじめてにほんごをべんきょうするひと、にほんごがすこしはなせるが、ひらがな・カタカナのよみかきがにがてなひとのコースです。
- ・ This class is for people who are studying Japanese for the first time, who can speak a little Japanese but cannot read or write Hiragana and Katakana very well.
- ・ 本课程适合日语初学者以及会说简单日语，但不擅长平假名/片假名读写的学员。
- ・ Đây là khóa học dành cho người mới bắt đầu học tiếng Nhật, và người có thể nói một chút tiếng Nhật, nhưng còn yếu về kỹ năng đọc, viết Hiragana và Katakana.

・このコースでは、「はたらく」ばめんでつかうにほんごやにほんではたらくときのルールやマナーなどをべんきょうします。

しごとのためのかいわのれんしゅう、もじとことばのれんしゅう、りれきしょのかきかた、めんせつのうけかた など

・This course aims to promote stable employment by teaching Japanese used in work situations, in addition to business customs and employment practices.

Conversation practice for work, letter and Vocabulary exercises, How to write a resume, How to interview for a job, etc.

・本课程将学习在”工作”场景中使用的日语、日本职场的习惯和雇佣习惯等，为稳定就业做准备。

工作中的对话练习，字母和语言练习，简历的制作方法，接受面试的方法，等

・Trong khóa học này, bạn sẽ học tiếng Nhật sử dụng trong các tình huống “Làm việc”, tập quán ở nơi làm việc của Nhật Bản và thói quen tuyển dụng, v.v... để có được việc làm ổn định.

Thực hành hội thoại cho công việc, Luyện chữ cái và từ vựng, Cách viết Bản sơ yếu lý lịch, Cách trả lời phỏng vấn, ...



かいじょう / Access Map/ 会场/ Địa điểm

広島市総合福祉センター
Hiroshima-shi Sogo Fukushi Center
(BIG FRONT 5F, 6F)



ちゅういじこう / Notes/ 注意事项/ Điểm cần lưu ý

★レベルチェックテストは かならず うけて ください。テストの けっかで けんしゅうを うける ことが できない ことが あります。レベルチェックテストには えんぴつ と けしごむを もって きて ください。

★All participants are required to take the placement test to determine Japanese level. Please note that if the test results indicate that none of the course levels would be appropriate for your level, you may be asked to participate in upcoming courses instead. Please bring a pencil and an eraser for the placement test.

★为了决定所属班级，请务必参加日语水平考试。如果考试结果与培训课程的水平不相符时，有可能会请您参加下一次以后的培训。日语水平测试时请带上书写工具。

★ Nhất định hãy tham gia bài thi kiểm tra trình độ. Tùy vào kết quả của bài thi, có thể bạn sẽ không được tham gia khóa đào tạo. Hãy mang theo bút chì và cục tẩy để làm bài thi kiểm tra trình độ.

といあわせ / Contact Info/ 联系方式 / Liên hệ

JICE現地連絡調整員 (げんちれんらくちょうせいいん) / Local Coordinator 胡 倩 Ko Sei	090-6513-2329	日本語 (Japanese) 汉语 (Chinese)
ハローワーク広島 Hello Work Hiroshima	082-511-1181	〒730-8513 4F Hiroshima Shimizu Building, 8-2 Kami-Hacchobori Naka-ku, Hiroshima-shi, Hiroshima
ハローワーク広島東 Hello Work Hiroshima Higashi	082-264-8609	〒732-0051 13-7 Higarigaoka, Higashi-ku, Hiroshima-shi, Hiroshima
ハローワーク可部 Hello Work Kabe	082-815-8609	〒731-0223 3-3-36 Kabeminami, Asakita-ku, Hiroshima-shi, Hiroshima



JICE Website

<https://www.jice.org/tabunka/course/>



JICE Facebook

しごとのためのにほんご

<https://www.facebook.com/jice.tabunka/>



一般財団法人日本国際協力センター
〒163-0716東京都新宿区西新宿二丁目7番1号
小田急第一生命ビル16階

All Rights Reserved, Copyright © 2023, Japan International Cooperation Center.